

Havier Onorato.

UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR) ON THE CRIMEAN PENINSULA PROGRAMME

In August 1995 the prime Minister of the Ukraine sent a letter of request to the High Commissioner for refugees. The Ukraine Government asked for support of the additional economic and social problems arisen in the Crimean Peninsula in connection with formerly deported mass return. During the first quarter of 1996 UNHCR referred several assess missions which revealed such phenomenon as citizenship lack among the great citizen stratum of those who had come mainly from Uzbekistan growing tendency.

1.1 It was also elicited that the growing number of people having come from the CIS conflicting zones are in the unstable situation similar to one of the refugees. According to the Migration Department data there were more than 3 000 persons with the situation like that in the Crimea that period. Now this figure fluctuates between 5 000 and 6 000.

1.2 As a result of this and in accordance with the conclusions of the Conference all over the CIS countries which took place in May, 1996, the first means apportionment from the total UNHCR programme was approved. These means were for the beginning of rendering assistance which was legal in the main but also pecuniary necessary to this population layer. One of the international staff member was directed by the Headquarters to the mission execution in June and July to get into the contact with local Government and to start the programme realisation.

1.3 At the same time in July, 1996 UNHCR in common with MOM gave an Appeal which one of the tasks consisted in the clearing of charges connected with the extra means drawing for UNHCR in the Crimea programme execution. The first means receipt for the Appeal had already been got and additional financial sources were found from the programme annual budget. All these allowed to widen the activity in different directions and to assign to work one more member of the international staff for monitoring of the activity from September to December, 1996.¹

1.4 Since January 1st 1997 UNHCR office has been working officially for the project realization in the Crimea in accordance with the annual programme for Ukraine.

2. The first subtreaty on the creation of the competence level of the Migration Department in Simpheropol and Sebastopol and the National Affairs and Deported People's State Committee was signed with the Autonomous Crimean Republic Government for rendering assistance to formerly deported and other persons who were forced to leave conflicting zones in CIS countries. Now this assistance is increasing in the annual programme limits and the letter about Mutual Intention to sign a treaty was signed at the begining of January.

3.1 In October one more subtreaty on rendering advisory assistance was signed with registered recently nongovernment organization which represents the interests of people who stand in need of receiving Ukrainian citizenship. At present this nongovernment organization is working at the top of its power and the letter about Mutual Intention to sign a treaty in the annual programme limits for 1997 was signed at the beginning of January.

3.2 Marked increase of citizenship concession is still in the future because there are a lot of problems and Ukrainian citizenship concession procedure itself is a very complicated one. It will obviously become possible only when two-side and multiside agreements between the Ukraine and all the countries involved in the problem are signed. This process must be accompanied by the increase of the nongovernment organization possibilities or creation of the new ones with the help of UNHCR.

4. Thanks to the special agreement signed by both organizations some years ago, Danish Refugees Council (DRC) sent a civil engineer whose work isn't payed by UNHCR on a mission. Since the begining of November this expert in housing construction has been directing repairs of some hostels where several thousands of formerly deported and persons who left the conflicting zones live. These hostels are situated all over the Crimean Peninsula. The work is carried out with the State construction companies with which UNHCR concludes direct treaties. These works were approved and were under the control of a local engineer who was engaged by UNHCR. By present a team consisting of two engineers an interpreter and two drivers has completed 4 of 11 projects which were financed with special means provided for the year of 1996. The twelfth project concerned with the annual 1997 programme was confirmed.

5. UNHCR together with UNESCO financed interna tional nongovernment organization mission, which aim was to render assistance in a local nongovernment organization creation involving in the cultural questions. Mission activity was focused on the cooperation joining up and rebirth of the traditional folk culture and international understanding of the formely deported people in the Crimea coming back phenomenon. At present this nongovernment organization is conducting a campaign directed to realization questions given above by the

world community in mass media. The campaign is coordinated by UNHCR and UNESCO Public Information Departments. Now the organization of the International Art Festival with the indigeneous population representatives participation is working out and its conducting in summer 1997.

6. In January 1997 a direct treaty between UNHCR and the Crimean Republic Semashko clinic was signed for providity all necessary kinds of treatment to persons seeking a refuge refugees and formerly deported citizens who don't have a visa. Period of treaty validity is very limited and will depend on the local authorities and other International Organizations ability to render assistance to these people.

7. At present UNHCR in the Crimea body is reporting progress at the UNHCR office in Kiev and consists of

- International staff: one civil engineer one programme adviser;
- Local staff: one engineer one programme assistant two interpreters one drive

Хавьер Онорато

ПРОГРАММА УПРАВЛЕНИЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА В ДЕЛАХ БЕЖЕНЦЕВ ООН НА КРЫМСКОМ ПОЛУОСТРОВЕ

1.1. В августе 1995, когда премьер-министр Украины послал письмо в Управление Верховного Комиссара по делам беженцев с просьбой о поддержке Правительства Украины в решении дополнительных экономических и социальных проблем, возникших на Крымском полуострове в связи с массовым возвращением¹ ранее депортированных народов, в течение первой четверти 1996 года УВКБ ООН направляло несколько оценочных миссий, которые выявили растущую тенденцию такого явления, как отсутствие гражданства среди значительного слоя граждан, прибывших, в основном, из Узбекистана.

1.2. Также было выявлено, что растущее число людей, прибывших из конфликтных зон СНГ, находятся в нестабильной ситуации, сходной с ситуацией беженцев. В то время, по данным Управления Миграции в Крыму, в таком положении находилось более 3000 человек, а сейчас эта цифра колеблется между 5000 и 6000.

1.3. В результате этого и в соответствии с выводами Конференции по странам СНГ, прошедшей в мае 1996 года, было одобрено первое выделение средств из общей программы УВКБ ООН для начала оказания, в основном, правовой, но также и необходимой материальной помощи этому слою населения. Один из членов международного персонала был направлен Штаб-квартирой на осуществление миссии в июне и июле для того, чтобы установить контакт с местным Правительством и начать реализацию программы.

1.4. В то же самое время, в июле 1996 года, УВКБ ООН совместно с МОМ подали Обращение, одна из задач которого заключалась в привлечении дополнительных средств на покрытие расходов, связанных с осуществлением программы УВКБ ООН в Крыму. Первое поступление средств на это Обращение уже было получено и дополнительные источники финансирования были изысканы из годового бюджета программы, все это позволило расширить деятельность по разным направлениям и направить на работу еще одного члена из международного персонала, на период с сентября по декабрь 1996 для произведения мониторинга этой деятельности.

1.5 С 1-го января 1997 года в Крыму официально работает офис УВКБ ООН для осуществления проектов в Крыму в соответствии с годовой программой для Украины.

2. Первый Субдоговор по созданию уровня компетенции Управлений миграции в Симферополе и Севастополе и Государственного Комитета по делам национальностей и депортированных народов был подписан с Правительством Автономной Республики Крым для оказания помощи в этой работе. Три этих органа предпринимали меры по оказанию помощи ранее депортированным и другим лицам, вынужденным покинуть конфликтные зоны в странах СНГ. Эта помощь сейчас увеличивается в рамках годовой программы, и Письмо об Обоюдном Намерении подписать договор было подписано в начале января.

3.1 Еще один субдоговор по оказанию консультативной помощи был подписан в октябре с зарегистрировавшейся недавно неправительственной организацией, которая представляет интересы людей, нуждающихся в получении Украинского гражданства. Эта неправительственная организация в настоящее время работает в полную силу, и Письмо об Обоюдном Намерении подписать договор в рамках годовой программы на 1997 год было подписано в начале января.

3.2 Заметное увеличение предоставления гражданства – в будущем, т.к. пока очень много проблем, и

сама процедура предоставления гражданства Украины очень сложна. Очевидно, что это станет возможно только тогда, когда будут подписаны двусторонние или многосторонние договоры между Украиной и всеми странами, связанными с этой проблемой. Этот процесс должен сопровождаться увеличением возможностей неправительственной организации или созданием новых с помощью УВКБ ООН.

4. Благодаря особому соглашению, подписанному несколько лет тому назад между обеими организациями, Датский Совет по беженцам (ДСБ) командировал инженера-строителя, работа которого не оплачивается УВКБ ООН. Этот специалист по жилищному строительству руководит ремонтом нескольких общежитий, расположенных по всему Крымскому полуострову с начала ноября, где проживает несколько тысяч ранее депортированных и лиц, покинувших конфликтные зоны. Работы осуществляются с Государственными строительными компаниями, с которыми УВКБ ООН заключает прямые договоры. Эти работы были одобрены и находились под контролем местного инженера, нанятого УВКБ ООН. Команда, состоящая из двух инженеров, переводчика и двух водителей, к настоящему времени завершила 4 из 11 проектов, которые финансировались из особых средств, выделенных на 1996 год. Был утвержден 12-й проект, относящийся к годовой программе на 1997 год.

5. УВКБ ООН, совместно с ЮНЕСКО, финансировало миссию международной неправительственной организации, цель которой заключалась в оказании помощи в создании местной неправительственной организации, занимающейся вопросами культуры. Деятельность миссии была сфокусирована на сотрудничестве, объединении и возрождении традиционной, народной культуры и международного понимания явления возвращения ранее депортированных народов в Крым. В настоящее время эта неправительственная организация проводит в средствах массовой информации кампанию, направленную на осознание мировой общественностью вышеуказанных вопросов, координируемую Отделами Общественной Информации УВКБ ООН и ЮНЕСКО. Организация Фестиваля Международных Искусств с участием представителей коренных народов разрабатывается в настоящее время, и его проведение планируется на лето 1997- го года.

6. В январе 1997 года был подписан прямой договор между УВКБ ООН и Крымской Республиканской клинической больницей имени Семашко для обеспечения лиц, ищущих убежища, беженцев и ранее депортированных граждан, которые не имеют прописки, необходимыми видами лечения. Срок этого договора очень ограничен и будет зависеть от способности местных структур и других международных организаций также оказать помощь этим категориям лиц.

7. В настоящее время коллектив УВКБ ООН в Крыму отчитывается перед офисом УВКБ ООН в Киеве и состоит из:

- Международного штата: 1 инженер-строитель, 1 Советник программы
- Местного персонала: 1 инженер, 1 ассистент программы, 2 переводчика, 1 водитель.

UNHCR Expences/Commitments from June 1 st 1996 to January 28 th 1997	US DOLLARS В ДОЛЛАРАХ США	
	Jun 1 st - Dec 31 st 1996	Jan 1 st - Apr 30 th 1997
Расходы/обязательства УВКБ ООН с 1 ^{го} июня 1996 по 28 ^е января 1997	01.06-31.12. 1996.	01.01-30.04. 1997.
Dwelling and other infrastructures Жилище и другие виды инфраструктуры	423 000	164 160
Legal assistance: Level Competence Creation, Status Determination, Consultive Activity for Citizenship Situation Правовая помощь: создание уровня компетенции, определение статуса, консультативная деятельность по определению положения с гражданством посредством работы неправительственной организации.	50 200 19 550	103 000 37 000
Cultural Activity Культурная деятельность	6 000	————
Public Health Service Здравоохранение	————	6 000
Total Всего	498 750	310 160
TOTAL FOR ACTIVITY PERIOD ВСЕГО ЗА ПЕРИОД ДЕЯТЕЛЬНОСТИ		808 910

CMD statistics, May, 1997 (including Sevastopol data)
Статистика КУМ, Май, 1997 (Включая данные по Севастополю)

Total population	Общее население	2 854 050
Crimean Tatars	Крымские татары	284 604
Armenians	Армяне	5 685
Greeks	Греки	4 810
Bulgarians	Болгары	1 530
Germaens	Немцы	4 626

Напечатано с оригинала без изменений